Acti 9 Smartlink Eth	ernet A	9XME	A08			
)					
				[Acti 9 Smartlink Ethernet
EAV14819-03)			iACT24	A9C15924	
				iATL24	A9C15424	
8			Schneider	iOF+SD24	A9A26897	
A REAL REAL PROPERTY INCOME.		and a state of the	COM DIRECTOR	OF+SD24	A9N26899	
				RCA iC60	A9C7012	
				Reflex iC60	A9C6••••	
				iEM2000T	A9MEM2000T	
	F			www.schno	ider-electric com	
			Acti O. Smortlink Ethernot		Acti 0 Smort Tee	4
					Acti 9 Smart Tes	
			DOCA0073DE-01	OCA0073FR-0 OCA0073IT-01	DOCA0029DE	-03 DOCA0029NL-03
			GS DOCA0073ES-01	OCA0073PT-0	1 OCA0029ES	-03 OOCA0029RU-03
						-03 ZI DOCA0029ZH-03
					DOCA002911-0	
This instruction sheet must be kept for	r future use.	La préser	nte instruction de service doit être o	onservée	Debe conservar esta hoia	de instrucciones para usos
Visit our website at www.schneider-e	electric.com	pour utilis	ation future.		posteriores.	
to download the guides listed above documents	e and other	Visitez no	tre site web www.schneider-elect	ric.com	Visite nuestra página web	en som para
to contact the Schneider Electric Cu	ustomer Care	documen	S.		descargar las guías indi	cadas anteriormente y otros
Center.		■ pour co	ntacter le support clients Schneide	r Electric.	documentos.	
PLEASE NOTE		REMARC	UE IMPORTANTE		ponerse en contacto con el Centro de asistencia al cliente de Schneider Electric.	
Electrical equipment should be insta	alled, operated,	L'instal	ation, l'utilisation, la réparation et la	a .		
 serviced, and maintained only by qual All pertinent state regional and loc 	lified personnel.	maintena	nce des équipements électriques d par du personnel qualifié uniquem	oivent être	NOTA	
must be observed when installing and	I using this product.	■ Toutes	les réglementations locales, région	ales et	 Las taleas de instalación, puesta en funcionamiento, revisión y mantenimiento del equipo eléctrico deben ser realizadas por personal cualificado. Deben cumplirse escrupulosamente todas las regulaciones de seguridad locales, regionales y 	
No responsibility is assumed by Sch for any consequences arising out of the	nneider Electric	nationale	s pertinentes doivent être respecté	es lors de		
material.		■ Schnei	der Electric décline toute responsal	pilité quant		
		aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.			nacionales durante la instalación y el uso de este	
					Schneider Electric no se responsabiliza	
		de las consecuencias derivadas del uso de este mate			vadas del uso de este material.	
Heben Sie diese Kurzanleitung für die	Conserva	Conservare la scheda di istruzioni per uso futuro.		Berg dit instructieblad goed op.		
Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite		Visitate il	Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com per scaricare le guide elencate sopra e altri documenti. per contattare l'assistenza clienti Schneider Electric.		Ga naar onze website: www.schneider-electric.com ■ om bovenstaande informatiegidsen en andere documenten te downloaden.	
www.schneider-electric.com,		■ per con				
um die oben genannten Anleitungen	n und weitere				om contact op te nemen Schneider Electric	met de klantenservice van
um sich an den Kundendienst von S	Schneider Electric zu	Manutenzione, riparazione, installazione				
wenden.		e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare BELANGRIJKE OPMERKING			(ING and alloop door vakbakwaam	
BITTE BEACHTEN		solo a personale qualificato. ■ Durante l'installazione e l'uso di guesto prodotto è			personeel geïnstalleerd, be	ediend en onderhouden
Elektrische Geräte dürfen nur von F	achpersonal	necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o		worden.		
■ Bei der Installation und der Verwen	artet werden. dung des Produkts	internazionali in materia di sicurezza			Bij de installatie en het g alle geldende nationale, re	jebruik van dit product dienen gionale en lokale
si nd alle relevanten staatlichen, regio	nalen und örtlichen	 Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità 			veiligheidsregels te worder	n nageleefd.
Sicherheitsbestimmungen zu beachte	n. 	per eventuali conseguenze derivanti dall'uso di questo			Schneider Electric wijst a mogelijke gevelgen van be	alle aansprakelijkheid voor
mögliche Folgen, die durch die Verwe	endung dieses	componente.			mogelijke gevolgen van ne	el gebruik van uit materiaar af.
Materials entstehen.						
Esta Folha de Instruçãos deverá ser a	uardada para	Covpour			心须但窗末沿明主曲口户4	ii III
utilização futura.	jualuaua para	обращен	ть настоящие инструкции для пос Ия.	ледующего	请访问网站 www.schneic	ler-electric.com
Visite o nosso site web em www.sch	neider-electric.com	Посетите	е наш сайт www.schneider-electr	ic.com,	■ 下载上面所列的指南及其它文档。	
para transferir os guias acima listad documentos.	чтобы: загрузи	ть вышеуказанные руководства	и прочие	■ 联系 Schneider Electric	各尸服务中心。	
para contactar a Centro de Atendim	документ	ъ;		请注意		
Schneider Electric.		■ связаті Schneide	ься с Центром обслуживания кли r Electric.	ентов	■ 电气 设备 的安装、操作、 员执行。	继修和维护 上作仪限于专业人
NOTA					● 在安装和使用本产品时,必须遵守国家、地区和当地的 所有相关的安全法规。 ● 对于使用本资料所引发的任何后果, Schneider Electric	
■ A instalação, utilização e manutenç eléctrico devem ser efectuadas exclusion	ão do equipamento			ТУЖИВАНИА		
pessoal qualificado.	электрич	еского оборудования может выпо	ливание Олняться	概不负责。		
■ Todos os regulamentos de seguran	ça relevantes,	только ке	алифицированными электрикам	И.		
consideração quando instalar e utilizar	r este produto.	продукта	мя установки и использования да следует соблюдать все действи	ощие		
A Schneider Electric não assume		государс	твенные, региональные и местны	е правила		
qualquer responsabilidade pelas cons resultantes da utilização deste materi	sequëncias al.	безопасн ■ Компан	юсти. иля Schneider Electric не несет ни	какой		
	~	ответств	енности за любые возможные по	следствия		
		использо	вания данной документации.			

Schneider Electric

🛦 🏔 DANGER / DANGER / PE	LIGRO / GEFAHR / PERICOLO / F	PERIGO/ОПАСНОСТЬ / 危险
 ARC FLASH Only qualified workers should install this equipment. Such work should be performed only after reading this entire set of instructions. NEVER work alone. Before performing visual inspections, tests, or maintenance on this equipment, disconnect all sources of electric power. Assume that all circuits are live until they have been completely deenergized, tested, and tagged. Pay particular attention to the design of the power system. Consider all sources of power, including the possibility of backfeeding. Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical practices. Turn off all power supplying the equipment in which Acti 9 Smartlink Ethernet is to be installed before installing and wiring Acti 9 Smartlink Ethernet. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that power is off. Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury. 	 D'ARC ÉLECTRIQUE L'installation de cet équipement doit impérativement être réalisée par une personne qualifiée. Cette opération doit être exécutée uniquement en ayant pris connaissance de l'ensemble des instructions du présent document. Ne travaillez JAMAIS seul. Avant d'entreprendre des inspections visuelles, des tests ou des opérations de maintenance sur cet équipement, débranchez toutes les sources d'alimentation électrique. Partez du principe que tous les circuits sont sous tension jusqu'à ce qu'ils aient été mis complètement attention à la conception du circuit d'alimentation. Tenez compte de toutes les sources d'alimentation. Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Avant de procéder à l'installation et au raccordement d'Acti 9 Smartlink, débranchez toutes les sources d'alimentation de l'équipement dans lequel Acti 9 Smartlink IP doit être installé. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves. 	 ARCO ELECTRICO La instalación de este equipo debe ser efectuada por trabajadores cualificados. Dicho proceso solo podrá realizarse tras leer completamente estas instrucciones. NUNCA realice las operaciones visuales, pruebas o tareas de mantenimiento en el equipo, desconecte todas las fuentes de alimentación eléctrica. Asuma que todos los circuitos están activados hasta que se desconecten, se prueben y se etiqueten por completo. Preste especial atención al diseño del sistema de alimentación. Tenga en cuenta todas las fuentes eléctricas, incluida la posibilidad de retroalimentación. Utilice equipo de protección personal adecuado (PPE) y siga las recomendaciones para el trabajo seguro eléctrica correspondientes. Apague toda la alimentación eléctrica del equipo en el que se va a instalar Acti 9 Smartlink. IP antes de montar y conectar Acti 9 Smartlink. Utilice sempre un dispositivo de detección de tensión nominal para confirmar que la alimentación está apagada. Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION	RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O	KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE OF
 ODER LICHTBOGEN Dieses Gerät darf nur von Fachpersonal installiert werden. Installationsarbeiten dürfen nur nach vollständiger Lektüre dieser Anleitung durchgeführt werden. Anwender sollten das Gerät NIEMALS alleine bedienen. Vor der Durchführung optischer Inspektionen, Tests oder Wartungsarbeiten an diesem Gerät ist die Abtrennung aller elektrischen Stromquellen erforderlich. Es gilt stets die Annahme, dass alle Stromkreise spannungsführend sind, bis sie vollständig abgeschaltet, geprüft und gekennzeichnet wurden. Achten Sie insbesondere auf den Aufbau des Spannungssystems. Berücksichtigen Sie alle Spannungsquellen einschließlich der Möglichkeit einer Rückspeisung. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Unterbrechen Sie vor der Installation und Verkabelung von Acti 9 Smartlink die Stromzufuhr für die gesamte Anlage, in der Acti 9 Smartlink IP installiert werden soll. Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist. Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung. 	 ARCO ELETTRICO L'installazione di questa apparecchiatura deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato e deve essere effettuata solo dopo aver letto interamente le istruzioni. Non lavorare MAI da soli. Prima di procedere a ispezioni visive, prove o interventi di manutenzione su questa apparecchiatura scollegare tutte le fonti di energia elettrica. Si suppone che tutti i circuiti siano sotto tensione fino a quando non sono stati completamente diseccitati, testati e contrassegnati. Prestare particolare attenzione alla progettazione dell'impianto di alimentazione. Considerare tutte le fonti di energia alesticati di tertra dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate ai lavori da svolgere. Prima di installare e cablare l'Acti 9 Smartlink IP isolare completamente l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura in cui verrà installato. Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. II mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni. 	 VONKEN Deze apparatuur mag alleen door vakkundig personeel worden geinstalleerd. De installatie mag alleen plaatsvinden nadat deze aanwijzingen in hun geheel zijn doorgenomen. Voer de werkzaamheden NOOIT alleen uit. Voordat er optische inspecties, testen of onderhoudswerkzaamheden aan deze apparatuur worden uitgevoerd, dienen alle elektrische stroombronnen te worden uitgeschakeld. Ga ervan uit dat alle circuits onder spanning staan, totdat ze volledig gedeactiveerd, getest en getagd zijn. Let met name op het ontwerp van het spanningssysteem. Denk hierbij aan alle mogelijke stroombronnen, inclusief de kans op terugkoppeling. Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en neem de veiligheidsrichtlijnen voor elektrische werkzaamheden in acht. Schakel alle stroom uit naar de apparatuur waarin de Acti 9 Smartlink IP geïnstalleerd moet worden, voordat u de Acti 9 Smartlink installeert en aansluit. Gebruik altijd een spanningsmeter met het juiste nominale vermogen om te bevestigen dat alle stroom is uitgeschakeld. Let op mogelijke gevaren en inspecteer het werkgebied zorgvuldig op werktuigen en voorwerpen die mogelijk in de apparatuur zijn achtergelaten. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dat ernstig of fataal letsel tot gevolg hebben.
 RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO A instalação deste equipamento deve ser realizada apenas por funcionários qualificados. Esse tipo de trabalho deve ser realizado apenas após a leitura de todo este conjunto de instruções. NUNCA trabalhe sozinho. Antes de realizar inspecções visuais, testes ou manutenção neste equipamento, desligue todas as fontes de energia eléctrica. Parta do princípio de que todos os circuitos estão sob tensão até terem sido totalmente desligados, testados e sinalizados. Preste particular atenção à concepção do sistema de alimentação. Leve em consideração todas as fontes de retorno. Utilize equipamento de protecção individual (EPI) apropriado e siga práticas eléctricas seguras. Desligue todas as fontes de alimentação do equipamento no qual deve ser instalado o Acti 9 Smartlink. Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. Esteja atento a perigos potenciais e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves. 	 Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги. Данное оборудование должен устанавливать только квалифицированный персонал. Такие работы должны выполнены только после прочтения всех инструкций. НИКОГДА не работайте в одиночку. Перед началом визуального осмотра, испытаний или обслуживания данного оборудования отключите все источники питания. Считайте, что все цепи находятся под напряжением, пока они не будут полностью отключены, проверены и помечены. Будьте особенно внимательны к схеме энергосистемы. Обратите внимание на все источники питания, включая возможность противоточного питания. Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. Перед установкой и электрическим монтажом Acti 9 Smartlink отключите питание от оборудования, в которое будет монтироваться Acti 9 Smartlink IP. Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме. 	 可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险 ●只有具备相应资质的工人才能安装该设备。执行此类作业前, 务必阅读完全部说明。 ●切勿单独作业。 ●在对设备进行目视检查、测试或维护前,请断开所有电源。在完全断电、测试和标记之前,假定所有电路都带电。尤其要注意电源系统的结构设计。 仔细考虑所有电源,包括电反馈的可能性。 ●采用适当的个人防护设备 (PPE)并遵循电气安全守则。 ●关闭要在其中安装 Acti 9 Smartlink IP 的设备的所有电源,然后才能安装和连接 Acti 9 Smartlink IP 的设备的所有电源,然后才能安装和连接 Acti 9 Smartlink IP 的设备的所有电源。 ● 注意潜在危险,仔细检查作业区,以免将工具和物件遗忘在设备内部。 若违背这些说明,则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡



Ĵ Description / Description / Descripción / Beschreibung / Legenda / Beschrijving / Descrição / Описание / 描述









🔉 🛦 DANGER / DANGER / PEL	GRO / PERIGO / PERICOLO / GEFA	HR / GEVAAR / 危险 / ОПАСНО
 HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH 24 V power supply of the Acti 9 Smartlink Ethernet must be isolated from Modbus network power supply. Potential level (0 V or 24 V) of the 24 V power supply must be isolated. For example, the 0 V and 24 V of a 24 V power supply connected to the TRV00210 ULP communication module must be isolated from the 0 V or 24 V terminals of the Acti 9 Smartlink Ethernet 24 V power supply. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury. 	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE L'alimentation 24 V de l'appareil Acti 9 Smartlink Ethernet doit être isolée de l'alimentation de la ligne réseau Modbus. Le potentiel (0 V ou 24 V) de l'alimentation 24 V doit être isolé. Par exemple, les bornes 0 V et 24 V d'une alimentation 24 V reliée au module de communication ULP TRV00210 doivent être isolées des bornes 0 V ou 24 V de l'alimentation 24 V de l'appareil Acti 9 Smartlink Ethernet. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	 PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO La fuente de alimentación de 24 V de Acti 9 Smartlink Ethernet debe aislarse de la fuente de alimentación de la red Modbus. Debe aislarse el nivel de potencial (0 V o 24 V) de la fuente de alimentación de 24 V Por ejemplo, los 0 V y 24 V de una fuente de alimentación de 24 V conectada al módulo de comunicación TRV00210 ULP deben aislarse de los terminales de 0 V o 24 V de la fuente de alimentación de 24 V de Acti 9 Smartlink Ethernet. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Die 24-VSpannungsversorgung des Acti 9 Smartlink Ethernet muss von der Spannungsversorgung des Modbus-Netzwerks isoliert sein. Die potenzielle Leistung (0 V oder 24 V) der 24-VSpannungsversorgung muss isoliert sein. Beispiel: Der 0-V- und 24-VKontakt einer 24-VSpannungsversorgung, die an das TRV00210-ULP-Kommunikationsmodul angeschlossen ist, müssen von den 0-V- oder 24-VKlemmen der 24-VSpannungsversorgung des Acti 9 Smartlink Ethernet isoliert sein. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.	RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO L'alimentazione da 24 V dell'Acti 9 Smartlink Ethernet deve essere isolata dall'alimentazione della rete Modbus. Isolare il livello potenziale (0 V o 24 V) dell'alimentazione da 24 V Ad esempio, lo 0 V e il 24 V di un'alimentazione da 24 V collegata al modulo di comunicazione TRV00210 ULP devono essere isolati dai morsetti 0 V o 24 Vdell'alimentazione da 24 V dell'Acti 9 Smartlink Ethernet. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	 KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE OF VONKEN De 24 V stroomvoorziening van de Acti 9 Smartlink Ethernet moet van de stroomvoorziening van het Modbus-netwerk worden geïsoleerd. Het potentiaalniveau (0 of 24 V) van de 24 V stroomvoorziening moet geïsoleerd worden. De 0 en 24 V van een 24 V stroomvoorziening verbonden aan de TRV00210 ULP communicatiemodule dient bijvoorbeeld geïsoleerd te worden van de 0 of 24 V aansluitingen van de 24 V stroomvoorziening van de Acti 9 Smartlink Ethernet. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, bestaat er kans op ernstig of fataal letsel.
 RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO A fonte de alimentação de 24 V do Acti 9 Smartlink Ethernet deve estar isolada da fonte de alimentação da rede Modbus. O nível de potencial (0 V ou 24 V) da fonte de alimentação de 24 V deve estar isolado.Por exemplo, os 0 V e 24 V de uma fonte de alimentação de 24 V ligada ao módulo de comunicação TRV00210 ULP devem estar isolados dos terminais de 0 V ou 24 V dafonte de alimentação de 24 V do Acti 9 Smartlink Ethernet. O não cumprimento destas instruções pode provocar a morte ou lesões graves. 	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИДУГИ Блок питания Acti 9 Smartlink 24 В пост. тока должен быть изолирован от блока питания сети Modbus. Уровень потенциала (0 или 24 В пост. тока) блока питания 24 В должен быть изолирован. Например, клеммы 0 В и 24 В блока питания, подключенного к модулю связи TRV00210, должны быть изолированы от клемм 0 В и 24 В блока питания 24 В, подключенного к Acti 9 Smartlink Ethernet . Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.	 电击、爆炸或电弧闪光危险 Acti 9 Smartlink 以太网的 24 V 电源必须与 Modbus 网络电源完全隔离。 ■必须隔离 24 V 电源的电位 (0 V 或 24 V)。 例如, 连接到 TRV00210 ULP 通信模块的 24 V 电源的 0 V 和 24 V 必须与 Acti 9 Smartlink 以太网 24 V电源的 0 V 或 24 V 端子完全隔离。 不遵守这些说明,将导致严重的人身伤害甚至死亡。

AVIS / NOTICE / AVISO / AVVISO / AVISO / HINWEIS / MEDEDELING / 声明 / ЗАМЕЧАНИЕ

 RISK OF DAMAGE TO ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET Connect the 0 V on the SLEV power supply to the protective ground at one point only to prevent stray currents (50 Hz, harmonic, or transient currents) flowing around the 0 V. Make sure that the devices powered by this power supply do not already connect the 0 V to the protective ground. Failure to follow these instructions can result in equipment damage. 	RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET ■ Raccordez le 0 V de l'alimentation TBTS à la terre de protection en un seul point afin d'éviter que des courants parasites (50 Hz, harmoniques, ou courants transitoires) circulent au travers du 0 V ■ Vérifiez que les produits alimentés par cette même alimentation ne raccordent pas déjà le 0 V à la terre de protection. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.	 RIESGO DE DAÑO DEL APARATO ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET Conecte la toma 0 V de la alimentación TBTS a la toma de tierra de protección en un solo punto con el fin de evitar que circulen corrientes parásitas (de 50 Hz, distorsiones armónicas o corrientes transitorias) a través del conector 0 V Compruebe que los productos alimentados a través de esta misma alimentación ya no tengan conectada la toma de 0 V a la toma de tierra de protección. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños materiales.des dommages matériels.
 GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET Den 0 VKontakt der TBTS-Stromversorgung nur an einem Punkt an die Schutzerdung anschließen, um zu vermeiden, dass Störströme (50 Hz, Oberschwindungen oder transiente Ströme über den 0 VKontakt fließen. Sicherstellen, dass die von dieser Stromversorgung gespeisten Produkte nicht bereits den 0 VKontakt mit der Schutzerde verbinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Materialschäden führen. 	RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET Collegare lo 0 V···· dell'alimentazione TBTS alla terra di protezione in un solo punto per evitare la circolazione di correnti parassite (50 Hz, armoniche o correnti transitorie) attraverso lo 0 V····. Verificare che i prodotti alimentati con questa stessa alimentazione non colleghino già lo 0 V···· alla terra di protezione. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.	 KANS OP BESCHADIGING VAN DE ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET Sluit de 0 V aan op de SLEV-stroomtoevoer naar de beschermende aarde op slechts één punt om zwerfstroom te voorkomen (50 Hz, harmonischen of overgangsstroom) rondom de 0 V Zorg ervoor dat de 0 V niet al op de beschermende aarde is aangesloten via de toestellen die door deze stroomvoorziening worden aangedreven. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan de apparatuur beschadigd raken.
RISCO DE DANIFICAR O DISPOSITIVO ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET ■ Ligue o de 0 V da alimentação TBTS (muito baixa tensão de segurança) à terra de protecção num único ponto de modo a evitar a circulação de correntes parasitas (50 Hz, harmónicas ou correntes transitórias) através do de 0 V ■ Verifique se os produtos alimentados por esta alimentação não ligam já o de 0 V à terra de protecção. O não cumprimento destas instruções pode provocar danos materiais.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ АСТІ 9 SMARTLINK ETHERNET Подключайте клемму 0 В на блоке питания SLEV к защитному заземлению в одной точке исключительно с целью предотвращения паразитных токов (50 Гц, гармонические или переходные токи) в области клеммы 0 В. Убедитесь в том, что на устройствах, питание которых осуществляется посредством этого блока питания, клемма 0 В еще не подключена к защитеному заземлению. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.	 损坏 ACTI 9 SMARTLINK ETHERNET 的危险 将 SLEV 电源上的 0 V 端子连接至保护性接地是为了防止 0 V附近出现杂散电流(50 Hz、谐波或瞬态电流)。 确保通过该电源供电的设备尚未连接 0 V 至保护性接地。 不按照这些使用说明会导致设备损坏。





44^{Ethernet}





LEDs status / État des DEL / Indicadores LED de estado / LED-Status / LED di stato / Status van de LED's / Estado dos LEDs / Светодиодные индикаторы состояния / LED 状态



en

	СОМ	COM: Yellow light
Initialization	STATUS	STATUS: Green light
Ctortup	СОМ	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port; off if no Modbus communication
Startup	STATUS	STATUS: Alternate green and red light every second
Operation	СОМ	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port; off if no Modbus communication
Operation	STATUS	STATUS: Green light
Degraded	COM	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port
Degraded	STATUS	STATUS: Flashing orange light: Problem with peripheral device:
		■ Short-circuit or overload on 24 V I/O
		■ Power supply less than 19.2 V
Failure	СОМ	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port
	STATUS	STATUS: Red light (internal problem)

6

•		
	COM	COM: Allumé jaune
Initialisation	STATUS	STATUS: Allumé vert
Démorrogo	COM	COM: Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus et éteint s'il n'y a pas de communication Modbus
Demanage	STATUS	STATUS: Allumé alternativement vert et rouge toutes les secondes
Fonctionnomont	COM	COM: Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus et éteint s'il n'y a pas de communication Modbus
Fonctionnement	STATUS	STATUS: Voyant vert allumé
Dégradé	COM	COM: Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus
Degrade	STATUS	STATUS: Clignotant orange. Problème du périphérique :
		■ Court-circuit ou surcharge sur les entrées/sorties 24 V
		■ Le niveau de l'alimentation est inférieur à 19.2 V
Echec	COM	COM: Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus
	STATUS	STATUS: Allumé rouge (problème interne)

es

	COM	COM: Iluminado en amarillo
Inicialización	STATUS	STATUS: Iluminado en verde
Arranguo	COM	COM: Iluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus y apagado si no hay
Analique	STATUS	comunicación Modbus
		STATUS: Iluminado de manera alterna en verde y en rojo cada segundo
Funcionamianto	COM	COM: lluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus y apagado si no hay
Funcionaniiento	STATUS	comunicación Modbus
		STATUS: Indicador verde iluminado
Degradada	COM	COM: Iluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus
Degradado	STATUS	STATUS: Parpadeando en naranja. Problema del dispositivo periférico:
		■ Cortocircuito o sobrecarga en las entradas/salidas de 24 V
		■ El nivel de alimentación es inferior a 19.2 V
	COM	COM: Iluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus
	STATUS	STATUS: Iluminado en rojo (problema interno)

œ

	COM	COM: Leuchtet gelb
Initialisierung	STATUS	STATUS: Leuchtet grün
Stort	COM	COM: Leuchtet grün während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss und erlischt, wenn keine
Start	STATUS	Modbus-Kommunikation stattfindet
		STATUS: Leuchtet in Sekundenabständen abwechselnd grün und rot
Funktionowoice	COM	COM: Leuchtet grün während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss und erlischt, wenn keine
Funktionsweise	STATUS	Modbus-Kommunikation stattfindets
		STATUS: LED leuchtet grün
Störung	COM	COM: Leuchtet gelb während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss
Storung	STATUS	STATUS: Blinkt orange. Geräteproblem:
		■ Kurzschluss oder Überlast an den 24 V-Ein-/Ausgängen
		■ Die Spannung der Stromversorgung beträgt weniger als 19.2 V
Echec	COM	COM: Leuchtet gelb während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss
	STATUS	STATUS: Leuchtet rot (internes Problem)

5

•		
Inizializzazione	COM STATUS	COM: Acceso giallo STATUS: Acceso verde
Avvio	COM	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus e spento se non c'è comunicazione Modbus STATUS: Acceso alternativamente verde e rosso ogni secondo
Funzionamento	COM	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus e spento se non c'è comunicazione Modbus STATUS: Spia verde accesa
Degradato	COM	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus STATUS: Lampeggiante arancione. Problema della periferica: Cortocircuito o sovraccarico sugli ingressi/uscite 24 V Il livello dell'alimentazione è inferiore a 19.2 V
Guasto	COM STATUS	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus STATUS: Acceso rosso (problema interno)
1		
Inicialização	COM STATUS	COM: Aceso amarelo STATUS: Aceso verde
Arranque	COM	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus e apagado se não existir comunicação Modbus STATUS: Aceso alternadamente verde e vermelho a cada segundo
Funcionamento	COM	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus e apagado se não existir comunicação Modbus STATUS: Indicador verde aceso
Degradado	COM	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus STATUS: Intermitente Iaranja. Problema do periférico: Curto-circuito ou sobrecarga nas entradas/saídas de 24 V O nível da alimentação é inferior a 19.2 V
Erro	COM STATUS	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus STATUS: Aceso vermelho (problema interno)
ot		
Initialisatie	COM STATUS	COM: Geel licht STATUS: Groen licht
Opstart	COM	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort; uit als er geen modbuscommunicatie is STATUS: Groen en rood licht, alternerend elke seconde
Werking	COM STATUS	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort; uit als er geen modbuscommunicatie is STATUS: Groen licht
Aangetast	COM STATUS	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort STATUS: Knipperend oranje licht: probleem met de randapparatuur: Kortsluiting of overbelasting op 24 V I/O Stroomvoorziening minder dan 19.2 V
Storing	COM	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort STATUS: Rood licht (intern probleem)
0		
Инициализация	COM	СОМ: Желтый индикатор STATUS: Зеленый индикатор
Запуск	COM	СОМ: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus; индикатор не горит при отсутствии обмена данными с Modbus STATUS: Мигание индикатора попеременно красным и зеленым светом (частота смены цвета — 1 секунда)
Эксплуатация	COM STATUS	СОМ: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus; индикатор не горит при отсутствии обмена данными с Modbus STATUS: Зеленый индикатор
Ослабленный	COM	COM: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus STATUS: Мигающий оранжевый: проблема на периферийном устройстве: Короткое замыкание или перегрузка на разъеме ввода-вывода 24 В Напряжение при подаче питания менее 19.2 В
Отказ	COM STATUS	COM: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus STATUS: Красный индикатор (внутренняя проблема)
初始化	COM	COM: 黄灯 STATUS: 绿灯
启动	COM	COM: 与 Modbus 串行断开通信时亮起黄灯,如果不存在 Modbus 通信则熄灭 STATUS: 每秒钟切换一次绿灯和红灯
操作	COM	COM: 与 Modbus 串行断开通信时亮起黄灯,如果不存在 Modbus 通信则熄灭 STATUS: 绿灯

COM

降级

故障

COM COM: 与 Modbus 串行端口通信时亮起黄灯 STATUS: 闪烁橙色灯:外围设备出现问题: 24 V I/O 上短路或过载 电源低于 19.2 V---

status STATUS: 红灯(内部问题)

COM: 与 Modbus 串行端口通信时亮起黄灯

Ethernet LEDs / DEL Ethernet / Indicadores LED de Ethernet / Ethernet-LEDs / LED Ethernet / Ethernet-LED's / LEDs Ethernet / Светодиодные индикаторы Ethernet / 以太网 LED



Ethernet connection / Connexion Ethernet / Conexión Ethernet / Ethernet-Verbindung / Connessione Ethernet / Ligação Ethernet / Ethernet-aansluiting / Подключение Ethernet / 以 太网连接

en Acti 9 Smartlink Ethernet has an embedded web server.

Web server is used to set Ethernet parameters or to display or control auxiliairies configured with Acti 9 Smart Test tool.

1. Disconnect your computer from all networks.

- 2. Connect an Ethernet straight cable between your PC and the Ethernet port on the Smartlink.
- For Windows 7/Vista see section 8.1
- For Windows XP see section 8.2

Acti 9 Smartlink Ethernet dispose d'un serveur Web intégré.

Le serveur Web est utilisé pour définir les paramètres Ethernet ou pour afficher/contrôler les auxiliaires configurés à l'aide de l'outil Acti 9 Smart Test.

1. Déconnectez votre ordinateur de tous les réseaux.

2. Raccordez votre ordinateur au port Ethernet sur le Smartlink à l'aide d'un câble Ethernet droit.

• Pour Windows 7/Vista, veuillez vous reporter à la section 8.1

• Pour Windows XP, veuillez vous reporter à la section 8.2

es Acti 9 Smartlink Ethernet dispone de un servidor web integrado.

El servidor web sirve para ajustar los parámetros de Ethernet o para visualizar o controlar accesorios configurados con la herramienta Acti 9 Smart Test.

1. Desconecte el ordenador de todas las redes.

2. Conecte un cable recto de Ethernet entre el PC y el puerto Ethernet de Smartlink.

- Para Windows 7/Vista, consulte la sección 8.1
- Para Windows XP, consulte la sección 8.2

(1) Acti 9 Smartlink Ethernet verfügt über einen eingebetteten Webserver.

Der Webserver wird verwendet, um Ethernet-Parameter festzulegen oder die Hilfsversorgungen, die mit dem Acti 9 Smart Test-Tool konfiguriert wurden, anzuzeigen oder zu steuern.

1. Trennen Sie Ihren Computer von allen Netzen.

- 2. Verbinden Sie ein ungekreuztes Ethernet-Kabel mit Ihrem PC und dem Ethernet-Port am Smartlink.
- Informationen zu Windows 7/Vista finden Sie in Abschnitt 8.1
- Informationen zu Windows XP finden Sie in Abschnitt 8.2
- (1) Acti 9 Smartlink Ethernet ha un server web integrato.

Il server web viene utilizzato per impostare i parametri Ethernet o per visualizzare o controllare le unità ausiliarie configurate con lo strumento Acti 9 Smart Test.

- 1. Disconnettere il computer da tutte le reti.
- 2. Collegare un cavo Ethernet diretto tra il PC e la porta Ethernet sullo Smartlink.
- Per Windows 7/Vista vedere la sezione 8.1
- Per Windows XP vedere la sezione 8.2
- (1) Acti 9 Smartlink Ethernet heeft een ingebedde webserver.

De webserver wordt gebruikt om de Ethernetparameters in te stellen of om de hulpstukken weer te geven of te regelen die met de Acti 9 Smart testtool zijn geconfigureerd.

- 1. Ontkoppel uw computer van alle netwerken.
- 2. Sluit een Ethernetkabel aan tussen de pc en de Ethernet-poort van de Smartlink.
- Voor Windows 7/Vista, ga naar deel 8.1
- Voor Windows XP, ga naar deel 8.2

O Acti 9 Smartlink Ethernet tem um servidor web integrado.

O servidor web é utilizado para definir parâmetros Ethernet ou para visualizar ou controlar instrumentos auxiliares configurados com a ferramenta Acti 9 Smart Test.

- 1. Desligue o seu computador de todas as redes.
- 2. Ligue um cabo recto Ethernet entre o seu PC e a porta Ethernet do Smartlink.
- Para o Windows 7/Vista, consulte a secção 8.1
- Para o Windows XP, consulte a secção 8.2
- (1) Acti 9 Smartlink Ethernet имеет встроенный веб-сервер.

Веб-сервер используется для установки параметров Ethernet или для отображения и контроля вспомогательных устройств, настроенных с помощью программного обеспечения Acti 9 Smart Test.

- 1. Отключите компьютер от всех сетей.
- 2. Подсоедините прямой кабель Ethernet между компьютером и портом Ethernet устройства Smartlink.
- При использовании ОС Windows 7/Vista см. раздел 8.1
- При использовании ОС Windows XP см. раздел 8.2
- Acti 9 Smartlink 以太网配有嵌入式 Web 服务器。

Web 服务器用于设置以太网参数或显示、控制通过 Acti 9 Smart Test 工具配置的辅助部件。

- 1. 断开计算机与所有网络的连接。
- 2. 在 PC 与 Smartlink 以太网端口之间直接连接以太网电缆。
- 如果使用 Windows 7/Vista,请参阅第 8.1 节
- 如果使用 Windows XP, 请参阅第 8.2 节

Access to the Smartlink Ethernet web application / Accès à l'application web de Smartlink Ethernet / Inicie la aplicación web del Smartlink Ethernet / Zugriff auf die Smartlink Ethernet -Webanwendung / Accesso all'applicazione web del dispositivo Smartlink Ethernet / Aceda à aplicação web do Smartlink Ethernet / Toegang tot de Smartlink Ethernet webapplicatie / Доступ к веб-приложению Smartlink Ethernet / 访问 Smartlink Ethernet web 应用程序 /

8.1 Windows 7 / Vista

- en 1. Open Windows Explorer and click on Network, the Smartlink Eth icon (Ethernet) appears in the list of devices (if the Smartlink Eth icon does not appear, see troubleshooting section 9).
 - 2. Double-click on the Smartlink Eth icon, the login page automatically opens in your browser.
 - 3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default). These identifiers are case-sensitive
 - 4. Then click OK.
- (1. Öffnen Sie Windows-Explorer und klicken Sie (1. Aprire Esplora risorse e fare clic su Rete, auf "Netzwerkumgebung". Das Smartlink Eth-Symbol (Ethernet) wird in der Geräteliste angezeigt. (Wenn das Smartlink Eth-Symbol nicht angezeigt wird, siehe "Fehlerbehebung" in Abschnitt 9.)
 - 2. Doppelklicken Sie auf das Smartlink Eth-Symbol. Die Anmeldeseite öffnet sich automatisch in Ihrem Webbrowser
 - 3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden.
 - 4. Klicken Sie anschließend auf "OK".
- (0) 1. Abra o Windows Explorer e clique em Rede; o ícone Smartlink Eth (Ethernet) aparece na lista de dispositivos (se o ícone Smartlink Eth não aparecer, consulte a secção 9 de resolução de problemas)
 - 2. Clique duas vezes sobre o ícone Smartlink Eth; a página de início de sessão abre automaticamente no seu browser.
 - 3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição). Estes identificadores são sensíveis a maiúsculas e
 - minúsculas
 - 4. Depois, clique em OK.

8.2 Windows XP

- I. Launch your Internet browser.
 - 2. In the "Address" field, type: o the IPv4 address encoded into in the Datamatrix on the upper side of Acti 9 Smartlink Ethernet and press Enter to access the login page.
 - 3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default).
 - These identifiers are case-sensitive. 4. Then click OK.
- **1.** Starten Sie Ihren Webbrowser.
 - 2. Geben Sie in das Adressfeld Folgendes ein: o die IPv4-Adresse, die verschlüsselt in der Datenmatrix auf der Oberseite von Acti 9 Smartlink Ethernet angegeben wird. Drücken Sie dann die Eingabetaste, um zur Anmeldeseite zu gelangen.
 - 3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden.
 - 4. Klicken Sie anschließend auf "OK".
- () 1. Abra o browser de Internet.
 - 2. No campo "Endereço", introduza: o o endereço IPv4 codificado na matriz de dados na parte superior do Acti 9 Smartlink Ethernet e prima Enter para aceder à página de início de sessão.
 - 3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição). Estes identificadores são sensíveis a

maiúsculas e minúsculas. 4. Depois, clique em OK.

- 1. Ouvrez l'Explorateur Windows puis cliquez sur « Réseau » pour faire apparaître l'icône Smartlink Eth (Ethernet) dans la liste des appareils (si l'icône Smartlink Eth n'apparaît pas, veuillez vous reporter à la section 9 sur le dépannage).
 - 2. Double-cliquez sur l'icône Smartlink Eth pour ouvrir automatiquement la page de connexion dans votre navigateur.
 - 3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse (majuscules/minuscules).
 - 4. Cliquez sur « OK ».
 - nell'elenco dei dispositivi viene visualizzata l'icona Smartlink Eth (Ethernet) (in caso contrario vedere la sezione 9, relativa alla risoluzione dei problemi).
 - 2. Fare doppio clic sull'icona Smartlink Eth, sul browser si apre automaticamente la pagina di login. 3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la
 - password (predefinita admin). Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole.
 - 4. Fare clic su OK.
- П. Откройте Windows Explorer и щелкните пункт «Сеть». В перечне устройств появится значок Smartlink Eth (Ethernet). Если значок не появился, см. раздел 9 «Устранение неисправностей».
 - 2. Щелкните два раза по значку Smartlink Eth. В браузере автоматически откроется страница входа.
 - 3. Введите имя пользователя (по умолчанию admin) и пароль (по умолчанию — admin). При вводе учтите регистр. 4. Щелкните ÓК.

- CS 1. Abra el Explorador de Windows y haga clic en Red; aparecerá el icono de Smartlink Eth (Ethernet) en la lista de dispositivos (si no aparece el icono de Smartlink Eth. consulte la sección 9, Detección y reparación de averías).
 - 2. Haga doble clic en el icono de Smartlink Eth. La página de inicio de sesión se abrirá automáticamente en el navegador.
 - 3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos). Estos identificadores son sensibles a las mayúsculas.
 - 4. A continuación, haga clic en Aceptar.
- 1. Open Windows Explorer en klik op Network. Het Smartlink Eth-pictogram (Ethernet) verschijnt op de lijst met apparatuur (als het Smartlink Eth-pictogram niet op de lijst staat, raadpleegt u de informatie over het oplossen van problemen in deel 9).
 - 2. Dubbelklik op het Smartlink Eth-pictogram. De inlogpagina gaat automatisch in uw browser open.
 - 3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in. Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig.
 - 4. Klik vervolgens op OK.
- ▲ 1. 打开 Windows 资源管理器,单击"网络", 设备列表中即会出现 Smartlink Eth 图标 (以太网) (如果不出现 Smartlink Eth 图标, 请参阅第9节)
 - 2. 双击 Smartlink Eth 图标,登录页面即会在 浏览器中自动打开。
 - 3. 键入用户名(默认为 admin)和密码 (默认为 admin)
 - 用户名和密码区分大小写。
 - 4. 然后单击"确定"

Ostational States St

- 1. Lancez votre navigateur Internet.
 - 2. Dans le champ « Adresse », saisissez o l'adresse IPv4 encodée dans le code Datamatrix situé sur la face supérieure d'Acti 9 Smartlink Ethernet, puis appuyez sur « Entrée » pour accéder à la page de connexion.
 - 3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse
 - (maiuscules/minuscules)
 - 4. Cliquez sur « OK ».
- (1) 1. Lanciare il browser di Internet.
 - 2. Nel campo "Indirizzo" digitare: o l'indirizzo IPv4 indicato nel codice Datamatrix sul lato superiore dell'Acti 9 Smartlink Ethernet e premere Invio per accedere alla pagina di login.
 - 3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la password (predefinita admin). Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole.
 - 4. Fare clic su OK.
- 🕕 1. Запустите веб-браузер.
 - 2. В поле Address (Адрес) введите: о IPv4 адрес, зашифрованный в матрице данных на верхней стороне Acti 9 Smartlink Ethernet, после чего нажмите Enter, чтобы открылась страница входа.
 - 3. Введите имя пользователя (по умолчанию - admin) и пароль (по умолчанию — admin). При вводе учтите регистр.
 - 4. Шелкните ОК.

EAV14819-03

2. En el campo "Address" (Dirección), escriba: o La dirección IPv4 indicada en la parte

- superior de Acti 9 Smartlink Ethernet. A continuación, pulse Enter (Entrar) para acceder a la página de inicio de sesión.
- 3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos) Estos identificadores son sensibles a las
- mayúsculas
- 4. A continuación, haga clic en Aceptar.
- **1.** Start uw internetbrowser.
 - 2. In het 'Address' veld voert u het volgende in: o het IPv4-adres dat gecodeerd is in de Datamatrix aan de bovenkant van Acti 9 Smartlink Ethernet en druk op Enter om de inlogpagina te openen.
 - 3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in. Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig.
 - 4. Klik vervolgens op OK.
- 1. 打开 Internet 浏览器。
 2. 在"地址"字段中,键入:

 o Acti 9 Smartlink 以太网上部 Datamatrix
 - 中出现的 IPv4 地址, 然后按 Enter 键访问登录页面。
 - 3. 键入用户名(默认为 admin) 和密码 (默认为 admin)。用户名和密码区分大小写。 4. 然后单击"确定"。

@D	The Smartlink Ethernet does not appear in the list of devices in Windows Explorer.	 Check that the computer and the Smartlink IP are connected by a straight cable or switches, not by a router. Refresh the web page with the browser.
	The login page in the Internet browser does not open or does not display correctly.	 Check that the browser is compatible with the following versions: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 and later versions. Check in Internet Explorer, under the "Tools\View Settings Compatibility" option, that the "Display intranet sites in Compatibility View" option (check box) is disabled.
()	Dans l'Explorateur Windows, le Smartlink Ethernet n'apparaît pas dans la liste des appareils.	 Vérifiez que l'ordinateur et le Smartlink IP sont raccordés par un câble droit ou des commutateurs, et non par un routeur. Actualisez la page Web à l'aide du navigateur.
	La page de connexion dans le navigateur Internet ne s'ouvre pas ou ne s'affiche pas correctement.	 Vérifiez que le navigateur est compatible avec les versions suivantes : Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 ou versions ultérieures. Dans Internet Explorer, vérifiez que l'option « Afficher les sites intranet dans Affichage de compatibilité » est désactivée (vérifiez que la case est bien décochée) en sélectionnant « Outils\Paramètres d'affichage de compatibilité ».
es	Smartlink Ethernet no aparece en la lista de dispositivos del Explorador de Windows.	 Verifique que el ordenador y Smartlink IP están conectados mediante un cable recto o conmutadores, no mediante un router. Actualice la página web con el navegador.
	La página de inicio de sesión del navegador de Internet no se abre o no se muestra correctamente.	 Compruebe que el navegador es compatible con las siguientes versiones: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 y versiones posteriores. En Internet Explorer, verifique que la opción "Mostrar sitios de la intranet en Vista de compatibilidad" (casilla de verificación) del menú "Herramientas\Configuración de Vista de compatibilidad" esté desactivada.
(Smartlink Ethernet erscheint nicht in der Geräteliste in Windows-Explorer.	 Stellen Sie sicher, dass der Computer und Smartlink IP über ein ungekreuztes Kabel oder Switches und nicht über einen Router verbunden sind. Aktualisieren Sie die Webseite mit dem Browser.
	Die Anmeldeseite im Webbrowser öffnet sich nicht oder wird nicht richtig angezeigt.	 Stellen Sie sicher, dass der Browser einer der folgenden Versionen entspricht: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 oder jeweils neuere Versionen. Überprüfen Sie im Internet Explorer unter der Option "Tools\Compatibility View Settings", dass das Kontrollkästchen "Display intranet sites in Compatibility View" deaktiviert ist.
	Lo Smartlink Ethernet non viene visualizzato nell'elenco dei dispositivi di Esplora risorse.	 Verificare che il computer e lo Smartlink IP siano connessi tramite cavo diretto o switch, e non tramite router. Aggiornare la visualizzazione della pagina web nel browser.
	La pagina di login del browser di Internet non si apre o non viene visualizzata correttamente.	 Controllare che il browser sia compatibile con le versioni seguenti: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 e versioni successive. In Internet Explorer, alla voce "Strumenti\Impostazioni Visualizzazione Compatibilità", controllare che l'opzione "Visualizza siti Intranet in Visualizzazione Compatibilità" (casella di controllo) sia disabilitata.
1	Smartlink Ethernet verschijnt niet op de apparatuurlijst in Windows Explorer.	 Controleer of de computer en de Smartlink IP op elkaar aangesloten zijn via een kabel of schakelaars, niet via een router. Ververs de webpagina in de browser.
	De inlogpagina in de internetbrowser gaat niet open of wordt niet juist weergegeven.	 Controleer of de browser compatibel is met de volgende versies: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 en hoger. Controleer in Internet Explorer of onder "Tools\View SettingsCompatibility" de optie "Display intranet sites in Compatibility View" (vinkje) uit staat.
0	O Smartlink Ethernet não aparece na lista de dispositivos do Windows Explorer.	 Certifique-se de que o computador e o Smartlink IP estão ligados através de cabo recto ou comutadores e não por router. Actualize a página web através do browser.
	A página de início de sessão do browser Internet não abre ou não é apresentada correctamente.	 Certifique-se de que o browser é compatível com as seguintes versões: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 e versões posteriores. Certifique-se, no Internet Explorer, na opção "Ferramentas\Compatibilidade de Definições de Visualização", de que a opção "Exibir sites intranet sites em Vista de Compatibilidade" (caixa de selecção) está desactivada.
0	Smartlink Ethernet не показывается в перечне устройств в Windows Explorer.	 Убедитесь, что компьютер и Smartlink IP соединены прямым кабелем или переключателями, а не маршрутизатором. Обновите веб-страницу с помощью браузера.
	Страница входа в браузере не открывается или отображается неправильно.	 Убедитесь, что используется браузер следующей или более поздней версии: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24. Убедитесь, что в браузере Internet Explorer, под опцией «Инструменты\ Параметры режима представления совместимости», опция «Отобразить узлы интрасети в режиме представления совместимости» отключена.
D	Windows 资源管理器的设备列表中不出现 Smartlink 以太网。	■检查计算机与 Smartlink IP 之间是否由电缆或开关直连,它们之间不应有路由器。 ■ 在浏览器中刷新 Web 页面。
	Internet 浏览器上的登录页面不能打开或者不正确显示 。	 ■检查并确定浏览器与下列版本兼容: Internet Explorer 8、Mozilla Firefox 15、Chrome 24 及更高版本。 ■ 在 Internet Explorer 中,检查"工具\视图设置兼容性"选项,应禁用"在兼容视图下显示 Intranet 站点"选项(复选框)。



35, rue Joseph Monier CS 30323 F - 92506 Rueil Malmaison Cedex www.schneider-electric.com Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 03-2014 Schneider Electric - All rights reserved.